



135102

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 2.0

Data di redazione: 2022-06-15

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione	5
2	Informazioni generali	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	6
2.3	Dichiarazione di conformità.....	6
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	7
3.1	Controllo della consegna	7
3.2	Imballaggio	7
3.3	Stoccaggio	7
4	Dati tecnici	8
4.1	Dati tecnici	8
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	9
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura	9
5	Installazione e uso.....	10
5.1	Installazione.....	10
5.2	Uso	11
6	Pulizia	13
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	13
6.2	Pulizia	13
7	Smaltimento.....	14



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Personale

- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

IT

Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Frullare, preparare frullati.

L'apparecchiatura non è idonea per il funzionamento continuo ad uso industriale!

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Lavorazione di prodotti alimentari non idonei.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Bartscher frullatore doppio Turbo
Numero dell'articolo:	135102
Materiale:	acciaio inox, brunito
Materiale del bicchiere per frullare:	CNS 18/10
Materiale del miscelatore:	CNS 18/10
Materiale del disco per frullare:	CNS 18/10
Capacità del bicchiere per frullare in l:	1
Capacità utile in l:	0,7
Numero miscelatori:	2
Livelli di velocità:	2
Potenza di collegamento:	0,8 kW 230 V 50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	330 x 195 x 480
Peso in kg:	7,5

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Versione / caratteristiche

- Progettato per: frullare, preparare frullati
- 2 miscelatori robusti in acciaio inossidabile
- Possibilità di mettere in funzione i miscelatori separatamente
- Interruttore ON/OFF
- Controllo: elettronico, pulsante
- Piedini di sicurezza
- Misurino ben leggibile all'interno del bicchiere per frullare
- Il bicchiere per frullare può essere lavato in lavastoviglie

4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



Fig. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Selettore dei livelli di velocità (2x) | 2. Attacco del bicchiere per frullare con l'interruttore di sicurezza (2x) |
| 3. Miscelatore (2x) | 4. Dischi per frullare (2 pezzi cadauno) |
| 5. Piedini di sicurezza (4x) | 6. Base |
| 7. Involucro esterno (2x) | 8. Bicchiere per frullare (2x) |
| 9. Blocco motore (2x) | |

4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Il frullatore per bar con 2 gradi di velocità permette di preparare velocemente fra l'altro frullati di latte, cocktail ecc.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Accertarsi che le ventose dei piedini di sicurezza dell'apparecchio aderiscano efficacemente alla base di appoggio.
- Garantire la distanza minima di almeno 10 cm da pareti infiammabili e oggetti.

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.

- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.

5.2 Uso



AVVERTIMENTO

Pericolo di ferite!

Il miscelatore rotante con dischi per frullare può causare ferite o lesioni alle mani.

- Durante la lavorazione non introdurre le mani nel bicchiere per frullare.
- Quando si frulla, non usare mai gli ausili per frullare o per premere gli ingredienti nel bicchiere per frullare.

Indicazioni per l'utente

- Per la preparazione di bevande di frutta non utilizzare la frutta intera, ma tagliata a pezzi o ridotta in purea.
- Il bicchiere per frullare deve essere sempre riempito fino al livello minimo in modo che il liquido raggiunga il miscelatore.
- Quando si preparano bevande molto raffinate, occorre prestare particolare attenzione a non superare la capacità massima del bicchiere per frullare, evitando che il contenuto trabocchi durante il processo di miscelazione.
- Per i risultati migliori, utilizzare gli ingredienti più freddi possibile. I cocktail di latte sono più gustosi se preparati con latte molto freddo. Più freddo sarà il latte, più densa e schiumata sarà la bevanda.
- Gli sciroppi ed i prodotti in polvere vanno sempre aggiunti direttamente prima della miscelazione, prevenendo il loro depositarsi sul fondo del bicchiere per frullare.
- Inserire nel bicchiere per frullare prima gli ingredienti liquidi e dopo quelli solidi.
- Il frullatore per bar non è adatto per frantumare il ghiaccio. Alle bevande che richiedono l'utilizzo del ghiaccio, aggiungerlo dopo averlo frantumato.

Prima del primo uso

1. Accertarsi che tutte le parti del frullatore per bar e gli accessori siano accessibili e non danneggiati.
2. Prima del primo uso pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori, come da indicazioni riportate nel capitolo 6 "Pulizia".

3. Asciugare con cura tutti i componenti lavati.

Preparazione delle bevande

1. Collegare il frullatore per bar ad un'adeguata presa singola.
2. Accertarsi che il selettore dei livelli di velocità sia in posizione "O" (OFF).
3. Mettere gli ingredienti desiderati nel bicchiere per frullare.

ATTENZIONE!

Quando si riempie il bicchiere per frullare, prestare attenzione a non superare il livello massimo di 700 ml.

Non inserire nel bicchiere per frullare pochi ingredienti, altrimenti non saranno raggiungibili dal miscelatore. La capacità minima di riempimento è di 250 ml.

Utilizzare solo i bicchieri per frullare in dotazione!

4. Fissare il bicchiere per frullare al relativo attacco presente sull'apparecchio. Per garantire un contatto adeguato tra il bicchiere per frullare e l'interruttore di sicurezza, fissare correttamente il bicchiere per frullare.

L'interruttore di sicurezza previene l'avviamento incontrollato dei motori elettrici quando i bicchieri per frullare non sono posizionati perfettamente.

5. A questo punto mettere in funzione il frullatore per bar, agendo sull'interruttore e portando il selettore dei livelli di velocità su "I" (lento), quindi su "II" (veloce).
6. Frullare la bevanda fino al raggiungimento della consistenza desiderata.
7. Al termine della miscelazione, riportare il selettore dei livelli di velocità sulla posizione "O" (OFF).
8. Rialzare leggermente il bicchiere per frullare e toglierlo dal relativo attacco.
9. Versare il contenuto del bicchiere per frullare nei bicchieri e servire le bevande.
10. Al termine dell'uso dell'apparecchio occorre scollegarlo (staccare la spina dalla presa!).

6 Pulizia

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

1. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
2. Per pulire il miscelatore, riempire il bicchiere per frullare con l'acqua e detersivo per piatti, collocarlo sull'apparecchio e inserirvi il miscelatore. Impostare il selettore dei livelli di velocità su **"I" (lento)**.
3. Accendere l'apparecchio per circa 30 secondi.
4. Portare il selettore dei livelli di velocità su **"O" (OFF)**.
5. Svuotare il bicchiere per frullare dalla soluzione di acqua e detersivo.
6. Ripetere la procedura 1-2 volte, utilizzando solo l'acqua calda e pulita in modo da sciacquare il miscelatore.
7. Asciugare il miscelatore con un panno che non lascia pelucchi.
8. Sciacquare il bicchiere per frullare con l'acqua calda.
9. Asciugare il bicchiere per frullare.

NOTA BENE!

Il bicchiere per frullare può essere lavato in lavastoviglie.

ATTENZIONE!

Non immergere il blocco motore in acqua o in altri liquidi!

10. Passare sopra l'involucro esterno e la base dell'apparecchio un panno morbido e inumidito.
11. Il cavo di collegamento e il blocco motore vanno puliti solo con un panno leggermente umido.
12. Le superfici lavate vanno accuratamente asciugate.

7 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

IT

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.